Common Romanization errors in many South Asian languages

**Vowels**

Devanagari -- Correct Romanization (incorrect alternates)

अा – ā (a, aa)
ऐ – ai (e, ē, ee)
औ – au (o, ō, oo)
ऋ – ṛ (r, ri)
ॠ – ṝ (r, rr, ri)
Consonants

Devanagari -- Correct Romanization (incorrect alternates)

च – c (ch)

छ – ch (c)

ज, झ – j, z (often confusion between the two)

फ – ph (p, f)

फ़ – f (ph)

व – v (w)

श – ś (s, sh, z)

ष – ṣ [Sanskrit], sh [Hindi] (s, sh)
ङ – ङ (n, ng)
ञ – ञ (n)
ँ – ँ
ः – ः when at word end only; ः before gutturals, ञ before palatals, ः before cerebrals, ः beforedentals, and ः before labials. Often confusion here; “ng” is a common mistaken variant for all classes of consonants.